Porównanie tłumaczeń II Tymoteusza 3:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Którzy podobnie zaś [jak] Jannes i Jambres przeciwstawili się Mojżeszowi, tak i ci przeciwstawiają się — prawdzie, ludzie o zdeprawowanym — umyśle, niewypróbowani co do — wiary.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	którym sposobem zaś Jannes i Jambres przeciwstawili się Mojżeszowi tak i ci przeciwstawiają się prawdzie ludzie którzy są zgubieni umysłem niewypróbowani o wiarę
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Podobnie zaś jak Jannes* i Jambres** przeciwstawili się Mojżeszowi,*** tak i ci przeciwstawiają się prawdzie,**** ludzie spaczeni na umyśle,***** którzy nie wytrzymali próby,****** jeśli chodzi o wiarę.*******[1)][2)][3)][4)][5)][6)][7)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Jakim sposobem zaś Jannes i Jambres stanęli przeciw Mojżeszowi, tak i ci stają przeciw prawdzie, ludzie (którzy na wylot zniszczyli sobie) myśl, niewypróbowani co do wiary;
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	którym sposobem zaś Jannes i Jambres przeciwstawili się Mojżeszowi tak i ci przeciwstawiają się prawdzie ludzie którzy są zgubieni umysłem niewypróbowani o wiarę

[1)] Jannes, Ἰαννῆς, יַנִּיס (Jannis), czyli: straszący przed morzem (?); Joannes, Ἰωάννης, C (V).
[2)] Jambres, Ἰαμβρῆς, יַמְבְּרִיס (Jambris), l. Μαμβρῆς (F IX), czyli: wieszczący zagładę w morzu (?) l. buntownik, od מָרָה (mara h): imiona o niepewnej pisowni nawet w tekstach rabinicznych, niewspomniane w SP; znane z tradycji rabinicznej imiona dwóch czarowników faraona, którzy przeciwstawiali się Mojżeszowi (<x>20 7:8-25</x>). O Księdze Jannesa i Jambresa wspomina Orygenes; jej gr. fragmenty zawarte są w Papirusie Chester Beatty XVI; imiona znane w Qumran. Apostoł korzystał zatem z literatury pozakanonicznej. <x>620 3:8</x>L.
[3)] <x>510 13:8</x>
[4)] <x>20 7:11-22</x>; <x>620 2:25</x>
[5)] <x>610 6:5</x>
[6)] <x>530 9:27</x>; <x>540 13:5</x>
[7)] <x>610 1:4</x>